

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 63.

LUBIANA, 8 agosto 1942-XX. E. F.

63. kos.

V LJUBLJANI dne 8. avgusta 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO**

294. Approvazione dello Statuto dell'Associazione degli Industriali e degli Artigiani della provincia di Lubiana e lo statuto relativo.

VSEBINA:**ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA**

294. Odobritev pravil Združenja industrijcev in obrtnikov Ljubljanske pokrajine in zadevna pravila.

Testo ufficiale**Neuradni prevod**

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 78.

294.

Št. 78.

Approvazione dello Statuto dell'Associazione degli Industriali e degli Artigiani della provincia di Lubiana

Odobritev pravil Združenja industrijcev in obrnikov Ljubljanske pokrajine

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 15 novembre 1941-XX, n. 151, concernente la costituzione dell'Unione provinciale e riordinamento delle associazioni professionali dei datori di lavoro della provincia di Lubiana, e 17 novembre 1941-XX, n. 152, concernente norme di attuazione dell'ordinanza predetta,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

letto lo Statuto dell'Associazione degli Industriali e degli Artigiani della provincia di Lubiana, e constatato che è compilato e proposto conformemente alle norme di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 17 novembre 1941-XX, n. 152, per cui può essere approvato,

glede na svoji naredbi z dne 15. novembra 1941-XX št. 151 o ustanovitvi Pokrajinske zveze delodajalcev Ljubljanske pokrajine in preureditvi njih stanovskih združb in z dne 17. novembra 1941-XX št. 152 z navodili za izvrševanje omenjene naredbe,

decreta:

È approvato l'unito Statuto dell'Associazione degli Industriali e degli Artigiani della provincia di Lubiana.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

proučivši pravila Združenja industrijcev in obrtnikov Ljubljanske pokrajine in po ugotovitvi, da so sestavljena in sklenjena skladno s predpisi iz člena 8. naredbe z dne 17. novembra 1941-XX št. 152, zaradi česar jih je mogoče odobriti,

odloča:

Odobrujejo se priložena pravila Združenja industrijcev in obrtnikov Ljubljanske pokrajine.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 28. julija 1942-XX.

Lubiana, 28 luglio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

STATUTO DELL'ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI E DEGLI ARTIGIANI DELLA PROVINCIA DI LUBIANA

PRAVILA ZDRUŽENJA INDUSTRIJCEV IN OBRNIKOV LJUBLJANSKE POKRAJINE

Scopi**Art. 1**

L'Associazione degli Industriali ed Artigiani della Provincia di Lubiana inquadra totalitariamente tutti gli

Namen.**Člen 1.**

Združenje industrijcev in obrtnikov Ljubljanske pokrajine vključuje povsem vse industrijce in obrtnike, ki poslujejo na ozemlju pokrajine.

industriali ed artigiani che esercitano la loro attività sul territorio della provincia.

L'Associazione aderisce ai sensi dell'ordinanza n. 151 del 15 novembre 1941-XX all'Unione provinciale dei datori di lavoro della provincia di Lubiana.

Art. 2

L'Associazione nell'ambito della propria competenza si propone:

1) di curare la tutela generale delle categorie industriali ed artigiane e di favorirne lo sviluppo tecnico ed economico in armonia con l'interesse generale della provincia e della sua attività produttiva;

2) di studiare e di risolvere i problemi economici e sociali relativi alle categorie stesse;

3) di procedere in base alle deleghe conferitele volta per volta dall'Unione provinciale dei datori di lavoro, alle trattative per la stipulazione dei contratti collettivi di lavoro e di accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi che interessano le categorie inquadrare;

4) di promuovere, attuare e concorrere all'attuazione di qualsiasi iniziativa, la quale tenda a curare l'assistenza, l'educazione tecnica, morale e nazionale dei soci nonché l'incremento ed il miglioramento della produzione;

5) di promuovere e curare l'istituzione di scuole professionali;

6) di favorire la collaborazione tra gli esercenti le attività inquadrare;

7) di provvedere alla nomina o alla designazione di rappresentanti le categorie inquadrare in tutti i consigli, enti ed organi in cui tale rappresentanza sia prevista dalle leggi e dai regolamenti o sia richiesta od ammessa;

8) di raccogliere ed elaborare tutti gli elementi, notizie e dati relativi a questioni interessanti l'attività delle categorie inquadrare;

9) di esercitare tutte quelle altre funzioni che siano ad essa demandate in virtù di leggi, regolamenti e disposizioni delle competenti autorità e dell'Unione dei datori di lavoro.

Soci

Art. 3

Sono soci di diritto dell'Associazione tutte le imprese industriali ed artigiane della provincia.

La qualità di socio comporta il rispetto del presente statuto e delle altre norme che in base allo statuto siano emanate anche in avvenire.

Chiunque nella provincia intende esercitare un'attività di natura industriale od artigiana dovrà presentare domanda di iscrizione all'Associazione, che l'inoltrerà all'Unione dei datori di lavoro, nella quale dovrà essere indicata la natura dell'attività, essere citati l'ubicazione degli stabilimenti o dell'azienda, l'entità degli impianti, il numero dei dipendenti e delle persone dei suoi legali rappresentanti.

Le imprese straniere, che si trovino nelle condizioni previste dal presente articolo e che abbiano sede nella provincia di Lubiana da almeno 10 anni, sono ammesse come socie, ma i loro rappresentanti non possono essere nominati od eletti a cariche direttive.

La qualità di socio non cessa nè per dimissione nè per esclusione; può cessare solo quando cessi l'impresa.

Združenje je včlanjeno v smislu naredbe št. 151 z dne 15. novembra 1941-XX v Pokrajinski zvezi delodajalcev Ljubljanske pokrajine.

Člen 2.

Naloga Združenja v okviru njegove pristojnosti je:

1. da skrbi za splošno zaščito industrijskih in obrtniških strok ter da v skladu s splošnimi interesi pokrajine in njene proizvodjalne delavnosti pospešuje njihov tehnični in gospodarski razvoj;

2. da proučuje in rešuje gospodarska in socialna vprašanja, ki zadevajo te stroke;

3. da pričenja na osnovi pooblastil, ki mu jih da od primera do primera Pokrajinska zveza delodajalcev, pogajanja o sklenitvi kolektivnih delovnih pogodb in sporazumov za ureditev kolektivnih gospodarskih odnosov, zadevajajočih včlanjene stroke;

4. da pospešuje, sproža in podpira vsakršno pobudo za pomoč, za strokovno, нравstveno in narodno vzgojo članov ter za povečanje in izboljšanje proizvodnje;

5. da pospešuje in skrbi za ustanavljanje strokovnih šol;

6. da pospešuje sodelovanje med izvrševalci vključenih obrtov;

7. da imenuje ali predlaga predstavnike včlanjenih strok v vse svete, ustanove in organe, za katere je tako zastopstvo določeno ali zahtevano ali dopuščeno v zakonih in pravilnikih;

8. da zbira in obravnava vsa dejstva, poročila in podatke o vprašanih, ki zadevajo delovno področje včlanjenih strok;

9. da spolnjuje vse ostale naloge, ki so mu naložene z zakoni, pravilniki in odredbami pristojnih oblastev in Zveze delodajalcev.

Člani.

Člen 3.

Člani Združenja so po svojem svojstvu vsa industrijska in obrtna podjetja v pokrajini.

Članstvo obvezuje na spoštovanje teh pravil in drugih navodil, ki bi se še izdala na osnovi pravil.

Kdor koli želi v pokrajini poslovati kot industrijec ali obrtnik, mora vložiti prošnjo za vpis pri Združenju, ki jo pošlje Zvezi delodajalcev; v prošnji se morajo navesti vrsta obrta, kraj tvornice ali obrata, obsežnost naprav, število uslužbencev in njegovih zakonitih zastopnikov.

Tuja podjetja s pogoji iz tega člena, ki imajo sedež v Ljubljanski pokrajini najmanj že 10 let, se sprejmejo kot člani, toda njih zastopniki ne morejo biti imenovani ali izvoljeni v vodstvo.

Članstvo ne preneha niti z ostavko niti z izključitvijo; preneha le hkrati s podjetjem.

Art. 4

L'esercizio dei diritti sociali spetta ai soci regolarmente iscritti ed al corrente coi versamenti dei contributi obbligatori ordinari e straordinari.

I soci sono tenuti a fornire all'Associazione tutti gli elementi, notizie e dati che siano da essa richiesti nell'ambito delle sue attribuzioni, o per disposizioni di organismi superiori. Tali comunicazioni devono rimanere riservate.

I soci oltrechè essere tenuti alla osservanza dei contratti collettivi e degli accordi economici stipulati dall'Unione dei datori di lavoro, o per delega di questa dall'Associazione, devono informare l'Associazione di tutte le controversie che sorgono tra esse ed i loro dipendenti, sia nell'applicazione delle clausole stabilite dai contratti collettivi e dagli accordi economici sia in tutti gli altri casi concernenti i rapporti di lavoro.

I rapporti nell'interesse dei soci con le Associazioni dei lavoratori per questioni comunque attinenti ai compiti dell'Associazione o dell'Unione sono mantenuti esclusivamente per il tramite dell'Associazione o dell'Unione, ai sensi di quanto è previsto dai rispettivi statuti.

Sindacati

Art. 5

I soci dell'Associazione sono riuniti in sindacati che raggruppano i soci esercenti lo stesso ramo di attività.

Determinazioni circa la costituzione dei sindacati sono di competenza dell'Assemblea e sono soggette all'approvazione dell'Unione.

Qualora le ditte associate esercenti un determinato ramo di attività non raggiungano il numero di tre, non si farà luogo alla costituzione di un particolare sindacato e le aziende saranno invece raggruppate in un sindacato generico.

I sindacati, quali organi dell'Associazione, assolveranno tutti i compiti che spettano a questa nei confronti della categoria inquadrata e nell'ambito della competenza territoriale della stessa.

In particolare spetta ai sindacati:

- 1) di provvedere all'ammissione dei soci;
- 2) di provvedere alle trattative per la stipulazione dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi economici collettivi;
- 3) di adottare deliberazioni su tutte le questioni la cui trattazione sia stata ad essi affidata o delegata dall'Associazione;
- 4) di provvedere alla nomina dei rappresentanti dei sindacati negli organi dell'Associazione o dell'Unione nonchè presso enti, organi e commissioni, quando tale rappresentanza sia richiesta od ammessa per le categorie inquadrare dal sindacato;
- 5) di adottare le misure disciplinari di cui agli articoli 24 e 25 del presente statuto;
- 6) di provvedere all'assistenza ed all'istruzione professionale dei soci.

Nello svolgimento dei propri compiti i sindacati si avvalgono dei servizi e dell'assistenza dell'Associazione.

I soci che appartengono alle categorie artigiane, sono inquadrati dalla Sezione per l'artigianato.

Art. 6

Sono organi del Sindacato:

- 1) il presidente,
- 2) l'assemblea.

Clen 4.

Clanske pravice more izvrševati le član, ki je pravilno vpisan in ki ni v zastanku s plačilom obveznih rednih in izrednih prispevkov.

Člani so dolžni dajati Združenju vsa obvestila, poročila in podatke, ki bi jih zahtevalo v okviru svoje pristojnosti ali po nalogu nadrejenih organov. Taka sporočila morajo ostati zaupna.

Člani so ne le dolžni spolnjevati kolektivne pogodbe in gospodarske sporazume, sklenjene po Zvezi delodajalcev ali z njenim pooblastilom po Združenju, temveč so tudi dolžni obveščati Združenje o vseh sporih, ki bi nastali med njimi in njihovimi uslužbenci bodisi glede izvajanja predpisov kolektivnih pogodb in gospodarskih sporazumov, bodisi glede vseh ostalih zadev, ki se tičejo delovnega razmerja.

Stiki v prid članstvu z delavskimi združenji v vprašanjih, ki spadajo v področje Združenja ali Zveze, se smejo vzdrževati le preko Združenja ali Zveze v smislu določb njihovih pravil.

Sindikati.

Clen 5.

Člani Združenja se uvrste v sindikate, ki združujejo člane, izvršujoče isto vrsto delavnosti.

Sklepi o ustanovitvi sindikatov spadajo v pristojnost skupščine, odobriti pa jih mora Zveza.

Če niso včlanjene niti tri tvrdke, izvršujoče določeno vrsto obrta, se ne ustanovi posebni sindikat, marveč se tvrdke združijo v splošni sindikat.

Sindikati kot organi Združenja opravljajo v okviru krajevne pristojnosti Združenja vse naloge, ki mu pripadajo glede včlanjene stroke.

V področje sindikatov spada zlasti:

1. da skrbijo za sprejemanje članov;
2. da skrbijo za pogajanja o sklenitvi kolektivnih delovnih pogodb in kolektivnih gospodarskih sporazumov;
3. da odločajo o vseh vprašanjih, ki bi jim jih Združenje predložilo ali predkazalo v pretres;
4. da imenujejo predstavnike sindikatov v organe Združenja ali Zveze in v ustanove, organe in komisije, za katere je zastopstvo v sindikatih včlanjenih strok zahtevano ali dopuščeno;
5. da odreja disciplinske ukrepe, navedene v členih 24. in 25. teh pravil;
6. da skrbijo za zaščito članov in za njih strokovno izobrazbo.

Pri opravljanju svojih nalog se sindikati poslužujejo naprav in pomoči Združenja.

Člani, ki pripadajo obrtniškim strokam, so včlanjeni v odseku za obrtništvo.

Clen 6.

Organa sindikata sta:

1. predsednik;
2. skupščina.

Art. 7

Il presidente del Sindacato, eletto dall'assemblea, dura in carica tre anni.

La sua elezione deve essere ratificata dal presidente dell'Unione, sentito il parere del presidente dell'Associazione.

Il presidente del Sindacato presiede l'assemblea ed adempie a tutte le altre funzioni che gli siano attribuite dal presente statuto e dalle deliberazioni dell'Associazione o dell'Unione.

Art. 8

L'assemblea del Sindacato è costituita da tutti i soci del Sindacato stesso.

L'assemblea è convocata quando se ne verifichi la necessità e comunque non meno di una volta l'anno, dal presidente del Sindacato che la presiede, dietro autorizzazione del presidente dell'Associazione, sentito il parere del presidente dell'Unione.

Ogni partecipante all'assemblea ha diritto ad un voto per ogni 50 dipendenti, o frazione non inferiore a 25, con un minimo di un voto.

L'assemblea:

- 1) approva l'attività svolta dal Sindacato;
- 2) delibera su quanto riguarda gli interessi della categoria;
- 3) elegge il presidente;
- 4) coadiuva il presidente del Sindacato nello svolgimento dell'attività sindacale;
- 5) delibera sulle ammissioni dei soci e sui provvedimenti disciplinari attribuiti alla sua competenza, a norma degli articoli 24 e 25 del presente statuto;
- 6) adempie a tutte le altre attribuzioni che siano ad essa demandate dal presente statuto, dalle istruzioni e dalle deliberazioni superiori.

Per ciò che riguarda l'adempimento dei compiti di cui ai punti 2, 4, 5 e 6 l'assemblea potrà, su richiesta del presidente del Sindacato, sentito il presidente dell'Associazione, demandare tale adempimento ad una rappresentanza di 5 membri al massimo da essa scelti nel proprio seno.

Organi dell'Associazione

Art. 9

Sono organi dell'Associazione:

- 1) il presidente,
- 2) l'assemblea,
- 3) il consiglio,
- 4) la giunta esecutiva,
- 5) il collegio dei sindaci.

Art. 10

Il presidente è eletto dall'assemblea e la sua nomina è sottoposta alla ratifica da parte dell'Alto Commissario. La nomina non ha effetto fino a che tale ratifica non sia intervenuta. La revoca dell'approvazione da parte dell'Alto Commissario importa decadenza della carica.

Dura in carica tre anni e può essere rieletto.

Il presidente dirige e rappresenta l'Associazione tanto nei rapporti interni che in quegli esterni; dà esecuzione alle deliberazioni dell'assemblea, del consiglio e della giunta esecutiva; vigila e cura l'osservanza della disciplina; adempie a tutte le altre funzioni che siano

Clen 7.

Predsednika sindikata voli skupščina za dobo treh let. Njegovo izvolitev mora po dobljenem mnenju predsednika Združenja potrditi predsednik Zveze.

Predsednik sindikata predseduje skupščini in opravlja vse druge naloge, ki bi mu bile odkazane s temi pravili in s sklepi Združenja in Zveze.

Clen 8.

Skupščino sindikata tvorijo vsi člani sindikata.

Skupščino skliče, kadar se pokaže potreba, vendar vsaj enkrat na leto, po odobritvi predsednika Združenja in po zaslišanju predsednika Zveze predsednik sindikata, ki ji tudi predseduje.

Vsak udeleženec skupščine ima pravico na en glas za vsakih 50 uslužbencev ali ulomek ne manjši od 25, najmanj pa na en glas.

Skupščina:

1. odobruje dotedanje delo sindikata;
2. odloča o ukrepih za zaščito interesov zadevne stroke;
3. voli predsednika;
4. podpira predsednika sindikata v delovanju sindikata;
5. odloča o sprejemanju članov in o disciplinskih ukrepih, za katere je pristojna po določenih členov 24. in 25. teh pravil;

6. opravlja vse ostale naloge, ki bi ji bile odkazane s temi pravili ter navodili in sklepi nadrejenih organov.

Kar tiče opravljanje nalog po točkah 2., 4., 5. in 6., more skupščina na zahtevo predsednika sindikata in po zaslišanju predsednika Združenja poveriti take posle predstavnstvu največ 5 članov, izvoljenih iz skupščine.

Organi Združenja.

Clen 9.

Organi Združenja so:

1. predsednik;
2. skupščina;
3. svet;
4. izvršilni odbor;
5. nadzorni odbor.

Clen 10.

Predsednika izvoli skupščina, izvolitev pa mora odobriti Visoki komisar. Izvolitev ni veljavna, dokler se ne odobri. Če Visoki komisar odobritev prekliče, funkcija preneha.

Predsednik ostane na svojem mestu tri leta in more biti ponovno izvoljen.

Predsednik vodi in predstavlja Združenje tako v notranjih kot v zunanjih odnosih; izvršuje sklepe skupščine, sveta in izvršilnega odbora; nadzoruje in skrbi za vzdrževanje discipline in opravlja vse ostale naloge, ki

a lui affidate dal presente statuto e che gli siano delegate dai competenti organi sociali o dall'Unione.

È di diritto presidente dell'assemblea, del consiglio e della giunta esecutiva.

In caso di impedimento, il presidente è sostituito da uno dei due vice-presidenti. L'assemblea nomina uno dei due vice-presidenti, l'altro è di diritto il presidente della Sezione per l'artigianato.

Art. 11

L'assemblea è composta da tutti i soci dell'Associazione nonché dai capi delle comunità artigiane e dal presidente della Sezione per l'artigianato.

L'assemblea è convocata in via ordinaria dal presidente dell'Associazione ogni anno mediante avviso spedito almeno quindici giorni prima della riunione, ed in via straordinaria ogni qualvolta lo ritengano necessario il Consiglio e la Giunta esecutiva dell'Associazione.

L'avviso deve contenere l'indicazione del luogo, giorno ed ora della riunione e degli argomenti da trattare.

È ammessa la convocazione nei casi d'urgenza con preavviso di giorni cinque.

Le adunanze di assemblea sono valide, in prima convocazione, quando sia rappresentata o presente almeno la metà dei membri. Trascorsa un'ora da quella fissata nell'avviso, l'assemblea s'intenderà costituita in seconda convocazione e sarà valida purché il numero degli intervenuti non sia inferiore ad un quinto dei componenti della stessa.

Ogni partecipante all'assemblea ha diritto ad un voto; tale diritto è strettamente personale e non è ammessa la delega da un socio all'altro.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. Il presidente dell'assemblea stabilisce il sistema di votazione. Le deliberazioni concernenti persone si prendono a scrutinio segreto.

In caso di parità prevale il voto del presidente, salvo che la votazione sia avvenuta per scrutinio segreto, nel quale caso la proposta s'intende respinta.

Le schede bianche e non leggibili si computano per determinare il numero dei votanti.

I partecipanti che dichiarino di astenersi dal votare si computano nel numero necessario a rendere legale l'adunanza, ma non nel numero dei votanti.

Nessuno può parlare su argomenti non segnati all'ordine del giorno, salvo contraria deliberazione dell'assemblea.

Art. 12

L'assemblea:

1) esprime pareri e formula voti sulle questioni di maggiore importanza riguardanti l'attività dell'Associazione e gli interessi delle categorie in essa inquadrati;

2) delibera sulle relazioni morali ed economiche dei dirigenti dell'Associazione prima di presentarle all'approvazione degli organi superiori competenti;

3) elegge il presidente e un vice-presidente dell'Associazione;

4) elegge ogni tre anni un collegio di tre sindaci effettivi e due supplenti;

bi mu bile odkazane s temi pravili in mu jih poverijo pristojni organi Združenja ali Zveza.

Predsednik je po svojem položaju predsednik skupščine, sveta in izvršilnega odbora.

Če je zadržan, ga nadomestuje eden izmed obeh podpredsednikov. Enega izmed podpredsednikov imenuje skupščina, drugi pa je po svojem položaju predsednik odseka za obrtništvo.

Člen 11.

Skupščino tvorijo vsi člani Združenja in vodje obrtniških skupin ter predsednik odseka za obrtništvo.

Skupščino sklicuje na redno zasedanje predsednik Združenja vsako leto z vabilom, ki mora biti poslano najmanj petnajst dni pred zasedanjem, na izredno zasedanje pa, kadar to smatrata za potrebno svet in izvršilni odbor Združenja.

Vabilo mora obsegati označbo kraja, dneva in ure zasedanja in predmetov, ki se bodo obravnavali.

V nujnih primerih je dovoljeno sklicati zasedanje v roku petih dni.

Seja skupščine je ob prvem sklicu sklepna, če je zastopana ali navzoča vsaj polovica članov. Eno uro po uri, označeni v vabilu, velja skupščina za zbrano v drugem sklicu in je sklepna, če je navzoča vsaj ena petina članov.

Vsak udeleženec skupščine ima pravico do enega glasu; ta pravica je strogo osebna in je član ne more prenesti na drugega.

Sklepa se z absolutno večino glasov. Predsednik skupščine določi način glasovanja. O osebnih zadevah se sklepa v tajnem glasovanju.

Ob enakosti glasov odloči predsednikov glas, razen v primeru tajnega glasovanja, ko se smatra predlog za odbit.

Pri ugotavljanju števila glasovalcev se prazne in nečitljive glasovnice upoštevajo.

Udeleženci, ki izjavijo, da se vzdržujejo glasovanja, se štejejo v število, ki je potrebno za sklepčnost, ne pa v število glasovalcev.

Nihče ne more govoriti o predmetih, ki niso naštet v dnevnem redu, razen če skupščina sklene drugače.

Člen 12.

Skupščina:

1. oddaja mnenja in izdeluje predloge o važnejših vprašanjih, ki zadevajo delovanje Združenja in interese strok, včlanjenih v Združenju;

2. sklepa o poslovnih in gospodarskih poročilih vodij Združenja, preden se predlože pristojnim nadrejenim organom v odobritev;

3. voli predsednika in enega podpredsednika Združenja;

4. izvoli vsaka tri leta nadzorni odbor treh članov in dveh namestnikov;

5) delibera sulle modifiche del presente statuto da sottoporre all'approvazione del Consiglio dell'Unione e dei competenti organi dell'Alto Commissariato.

Art. 13

Il Consiglio è composto dal presidente, dai due vice-presidenti, dai presidenti dei sindacati costituiti in seno all'Associazione e di 5 capi delle comunità artigiane, nominati dalla Sezione per l'artigianato.

Il Consiglio si riunisce ordinariamente una volta all'anno, e straordinariamente quando il presidente ritenga opportuno o ne sia fatta richiesta da almeno un terzo dei suoi componenti. Ciascun membro del Consiglio ha diritto ad un voto.

Per la validità delle sedute è necessaria in prima convocazione la presenza di almeno la metà dei membri. In seconda convocazione, che può essere stabilita ad un'ora di distanza dalla prima e nello stesso invito di questa, la riunione sarà valida purchè il numero degli intervenuti non sia inferiore ad un quarto dei componenti il Consiglio.

Per la validità dei deliberati occorre la maggioranza assoluta dei voti dei presenti. In caso di parità nelle votazioni palesi prevale il voto del presidente.

Art. 14

Spetta al Consiglio lo svolgimento di ogni azione resa necessaria per il conseguimento dei fini statutarî e per l'applicazione delle direttive tracciate dall'assemblea.

In particolare spetta al Consiglio:

1) di eleggere nel suo seno i componenti della Giunta esecutiva;

2) di deliberare non oltre il 30 aprile di ogni anno sui resoconti morali e finanziari del presidente e della Giunta esecutiva, e sul conto consuntivo dell'Associazione;

3) di dare il proprio parere su ogni oggetto che sia sottoposto al suo esame dalla Giunta esecutiva;

4) di adempiere a tutte le altre attribuzioni previste dalle leggi, dai regolamenti e dalle disposizioni delle competenti autorità.

Art. 15

La Giunta esecutiva è composta dal presidente dell'Associazione che la presiede, dai due vice-presidenti e dagli altri membri eletti dal Consiglio in numero non superiore ad otto, di cui almeno due da scegliersi fra i rappresentanti dell'artigianato.

I componenti la Giunta esecutiva durano in carica tre anni e possono essere confermati.

Su invito del presidente dell'Associazione, i presidenti di sindacato che non fanno parte della Giunta od altro rappresentante dei sindacati stessi, possono intervenire alle riunioni della Giunta esecutiva quando ciò sia ritenuto opportuno per l'esame di questioni e problemi interessanti tali sindacati. I detti rappresentanti non hanno diritto a voto.

La Giunta esecutiva sarà convocata dal presidente ogni volta egli lo ritenga opportuno e comunque non meno di una volta ogni tre mesi.

Per la validità delle adunanze della Giunta esecutiva è necessaria la presenza di almeno metà dei membri oltre il presidente.

5. sklepa o spremembah teh pravil, ki jih je predložiti svetu Zveze in pristojnim organom Visokega komisariata v odobritev.

Clen 13.

Svet je sestavljen iz predsednika, dveh podpredsednikov, predsednikov sindikatov, ustanovljenih v okviru Združenja in petih vodij obrtniških skupin, ki jih imenuje odsek za obrtništvo.

Svet se snide enkrat na leto na redno zasedanje, na izredno pa kadar to smatra za umestno predsednik ali pa to zahteva najmanj ena tretjina članov. Vsak član sveta ima pravico do enega glasu.

Za sklepčnost sej je potrebna ob prvem sklicu prisotnost najmanj polovice članov. Pri drugem sklicu, ki se lahko določi na eno uro po prvem sklicu in v istem vabilu, je seja sklepčna, če je navzoča vsaj četrtina članov sveta.

Za veljavnost sklepov je potrebna absolutna večina glasov prisotnih. Ob enakosti glasov odloči pri javnem glasovanju predsednikov glas.

Clen 14.

V področje sveta spadajo vsi ukrepi, potrebni za doseg statutarîh ciljev in za izvedbo smernic, ki jih določi skupščina.

Zlasti je naloga sveta:

1. da izvoli izmed sebe člane izvršilnega odbora;

2. da sklepa najpozneje do 30. aprila vsakega leta o poslovnih in finančnih poročilih predsednika in izvršilnega odbora in o zaključnih računih Združenja;

3. da oddaja mnenja o vseh zadevah, ki bi mu jih predložil v proučitev izvršilni odbor;

4. da opravlja vse druge naloge, ki bi mu bile odkazane z zakoni, pravilniki in odredbami pristojnih oblastev.

Clen 15.

Izvršilni odbor je sestavljen iz predsednika Združenja, ki mu tudi predseduje, obeh podpredsednikov in ne več ko osem drugih članov, ki jih izvoli svet in od katerih se morata najmanj 2 izbrati med predstavniki obrtništva.

Člani izvršilnega odbora ostanejo na svojih mestih 3 leta in se lahko ponovno postavijo.

Na povabilo predsednika Združenja prisostvujejo lahko predsedniki sindikatov, ki niso člani izvršilnega odbora, ali drugi predstavniki sindikatov sejam izvršilnega odbora, kadar bi se to smatralo za umestno radi pretresa vprašanj in problemov, tičočih se sindikatov. Ti predstavniki nimajo glasovalne pravice.

Izvršilni odbor sklicuje predsednik, kadar smatra to za umestno, vendar vsaj enkrat vsake 3 mesece.

Za sklepčnost sej izvršilnega odbora je potrebna prisotnost najmanj polovice članov poleg predsednika.

Ciascun membro ha diritto ad un voto.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità nelle votazioni palesi prevale il voto del presidente.

Art. 16

La Giunta esecutiva ha il compito:

1) di curare il conseguimento dei fini statutarî dell'Associazione in armonia con le deliberazioni del Consiglio;

2) di deliberare non oltre il 30 settembre di ogni anno il bilancio preventivo dell'Associazione. In tale sede la Giunta può delegare al presidente i poteri necessari per introdurre nel bilancio preventivo le modificazioni che fossero richieste per la sua approvazione in sede tutoria;

3) approvare gli atti eccedenti l'ordinaria amministrazione che eventualmente si rendessero necessari nel corso dell'esercizio, da proporre all'Unione;

4) di deliberare sui criteri informativi dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi;

5) di provvedere in materia disciplinare a norma degli articoli 27 e 28 del presente statuto;

6) di designare o nominare i rappresentanti dell'Associazione presso gli enti, organi e commissioni dove tali rappresentanze siano richieste od ammesse ai sensi dell'articolo 2 punto 7 del presente statuto, sottoponendo tali designazioni e nomine all'approvazione dei competenti organi dell'Unione;

7. di disporre l'ordinamento dei servizi dell'Associazione nominandone il segretario;

8. di formulare le proposte circa la costituzione di uffici periferici presso le delegazioni dell'Unione da sottoporre alle deliberazioni di quest'ultima;

9. di prendere infine ogni altro provvedimento che non sia di competenza degli altri organi e che sia ad essa sottoposto dal presidente.

In caso d'urgenza, la giunta esecutiva esercita tutti i poteri del Consiglio. In tale caso le deliberazioni adottate sono soggette alla ratifica del Consiglio stesso nella sua prossima riunione.

La Giunta esecutiva ha facoltà di costituire per alcune specialità dei singoli rami di produzione comitati tecnico-economici consultivi, aventi il compito di esaminare i problemi particolari dell'attività per cui sono costituiti e di formulare voti e proporre risoluzioni agli organi direttivi dell'Associazione.

Le deliberazioni relative alla costituzione dei detti comitati sono soggette all'approvazione dei competenti organi della Unione dei datori di lavoro e dell'Alto Commissariato.

Art. 17

Il Collegio dei sindaci è formato da tre componenti effettivi e da due supplenti nominati dall'assemblea per tre anni.

I componenti il Collegio dei sindaci partecipano di diritto alle sedute dell'assemblea, del Consiglio e della Giunta esecutiva.

Compito dei sindaci è di sorvegliare che l'attività dell'Associazione sia conforme alle disposizioni delle leggi, dei regolamenti, dell'autorità, del presente statuto e delle deliberazioni del Consiglio.

Vsak član ima pravico do enega glasu.

Sklepa se z absolutno večino glasov. V primeru enakosti glasov odloči pri javnem glasovanju predsednikov glas.

Člen 16.

Naloga izvršilnega odbora je:

1. skrbeti za doseganje statutarîh namenov Združenja v soglasju s sklepi sveta;

2. sklepati najkasneje do 30. septembra vsakega leta o proračunu Združenja. Glede tega more izvršilni odbor pooblastiti predsednika, da vnese v proračun spremembe, ki bi jih za odobritev zahtevala nadzorna oblastva;

3. odobrovati ukrepe, presegajoče okvir redne uprave, ki bi se morebiti izkazali za potrebne v teku poslovanja in ki jih je predložiti Zvezi;

4. sklepati o smernicah za kolektivne delovne pogodbe in sporazume o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev;

5. izrekati disciplinske ukrepe v smislu členov 27. in 28. teh pravil;

6. predlagati ali imenovati predstavnike Združenja pri ustanovah, organih ali komisijah, kjer so taka zastopstva zahtevana ali dopuščena v smislu točke 7. člena 2. teh pravil in pošiljati take predloge in imenovanja pristojnim organom Zveze v odobritev;

7. porazdeljevati posle v Združenju in imenovati zanj tajnika;

8. izdelovati predloge za ustanovitev krajevnih uradov pri poverjeništvih Zveze, ki jih je predložiti Zvezi v odločitev;

9. izvajati vse ukrepe, ki niso v pristojnosti drugih organov in ki mu jih predloži predsednik.

V nujnih primerih opravlja izvršilni odbor vse posle sveta. V teh primerih morajo biti sprejeti sklepi odobreni v prvi prihodnji seji sveta.

Izvršilni odbor lahko ustanovi za nekatere posebne panoge proizvodnje tehnično-gospodarske posvetovalne odbore z nalogo, da proučujejo posebna vprašanja strokovne delavnosti, za katero so ustanovljeni, in izdelujejo predloge in predlagajo rešitve vodilnim organom Združenja.

Za sklepe o ustanovitvi teh odborov je potrebna odobritev pristojnih organov Zveze delodajalcev in Visokega komisariata.

Člen 17.

Nadzorni odbor je sestavljen iz treh članov in dveh namestnikov, ki jih imenuje skupščina za tri leta.

Člani nadzornega odbora prisostvujejo po svojem položaju sejam skupščine, sveta in izvršilnega odbora.

Naloga članov nadzornega odbora je nadzorovati, da je delovanje Združenja v skladu z določbami zakonov, pravilnikov in oblastvenih odredb, teh pravil in s sklepi sveta.

In particolare il Collegio dei sindaci dovrà vigilare sulla gestione amministrativa dell'Associazione, presenziare alla compilazione dei bilanci e presentare una relazione annuale al consiglio sull'attività dell'Associazione e sulla propria opera.

Art. 18

Le sedute dell'assemblea, del Consiglio e della Giunta esecutiva dell'Associazione, e delle assemblee dei sindacati dovranno formare oggetto di verbali scritti che verranno di volta in volta firmati dal presidente e dal segretario dell'Associazione e, rispettivamente, dal presidente del Sindacato e da colui che fungeva da segretario per le assemblee dei sindacati, e dovranno essere conservati negli archivi dell'Associazione.

Tali verbali verranno approvati, in ogni seduta immediatamente successiva a quella cui essi si riferiscono, dagli stessi organi di cui verbalizzano i lavori e le decisioni.

Un riassunto dei verbali in questione con gli argomenti trattati e le deliberazioni prese dovrà essere immediatamente trasmesso all'Unione provinciale dei datori di lavoro che potrà altresì prendere visione, ove lo ritenga opportuno, del testo originale dei verbali stessi, e farsene rilasciare copia.

Patrimonio sociale, amministrazione e bilanci

Art. 19

Il patrimonio dell'Associazione è formato:

a) dai beni mobili e immobili e dai valori che per acquisti, lasciti e donazioni o comunque vengano in possesso dell'Associazione;

b) dalle somme accantonate per qualsiasi scopo, fino a che non siano erogate.

All'inizio di ogni esercizio finanziario dovrà essere presentato al Consiglio e alla Giunta esecutiva a cura del presidente e controfirmato dal Collegio dei sindaci il bilancio patrimoniale dell'Associazione debitamente aggiornato per l'approvazione.

Art. 20

Le entrate dell'Associazione sono costituite:

a) dall'ammontare dei contributi ordinari e straordinari ad essa spettanti;

b) dagli interessi attivi e dalle altre rendite patrimoniali;

c) dalle somme da essa incassate per atti di liberalità ed a qualsiasi altro titolo (diritti, ritenute, vendite di pubblicazioni, ecc.).

Art. 21

Le spese dell'Associazione si distinguono in obbligatorie e facoltative.

Sono spese obbligatorie:

a) le spese generali (personale, fitti, riscaldamento, illuminazione, cancelleria, posta, telegrafo, telefono, imposte e tasse, indennità di viaggio, trasporti) e le spese per l'organizzazione sindacale, per l'assistenza economica, sociale e morale, per l'educazione nazionale e per l'istruzione professionale dei soci;

b) i contributi a favore di enti od istituzioni assistenziali stabiliti od approvati dalle leggi o dall'autorità.

Tutte le altre spese sono facoltative e potranno essere deliberate dal presidente coll'approvazione di almeno due

Zlasti mora nadzorni odbor nadzorovati upravno poslovanje Združenja, prisostvovati sestavi proračunov in računskih zaključkov in predložiti svetu letno poročilo o poslovanju Združenja in o svojem delu.

Člen 18.

O sejah skupščine, sveta in izvršilnega odbora Združenja ter skupščinah sindikatov se morajo voditi zapisniki, ki jih podpisujeta predsednik in tajnik Združenja oz. predsednik sindikata in kdor je bil za tajnika pri skupščinah sindikatov; zapisnike je treba hraniti v arhivih Združenja.

Te zapisnike odobre v svoji prvi naslednji seji isti organi, o katerih delu in sklepih so bili sestavljeni.

Povzetek takih zapisnikov z obravnavanimi predmeti in sprejetimi sklepi se mora takoj poslati Pokrajinski zvezi delodajalcev, ki lahko vpogleda tudi izvirno besedilo teh zapisnikov, če smatra to za umestno in si lahko da napraviti prepis.

Imovina, uprava, proračuni in računski zaključki.

Člen 19.

Imovino Združenja tvorijo:

a) premičnine, nepremičnine in vrednote, ki jih Združenje pridobi z nakupi, volili, daritvami ali kakor koli drugače,

b) vsote, naložene za kakršen koli namen, dokler se ne potrošijo.

V začetku vsakega proračunskega leta mora predsednik predložiti svetu in izvršilnemu odboru v odobritev po nadzornem odboru podpisani in predpisno dopolnjeni imovinski izkaz Združenja.

Člen 20.

Dohodki Združenja so:

a) redni in izredni prispevki, ki pripadajo Združenju;

b) aktivne obresti in drugi dohodki od imovine;

c) podarjeni ali iz katerega koli naslova sicer prejeti zneski (pristojbine, odtegljaji, prodaja publikacij itd.).

Člen 21.

Izdatki Združenja se delijo na obvezne in neobvezne.

Obvezni izdatki so:

a) splošni izdatki (osebje, najemnina, kurjava, razsvetljava, pisarna, pošta, brzojav, telefon, davki in takse, potnine, prevoznine) in izdatki za sindikalno organizacijo, za gospodarsko, socialno in moralno pomoč, za narodno vzgojo in za strokovni pouk članov;

b) prispevki v korist ustanov ali pomožnih zavodov, določeni in odobreni po zakonih ali oblastvu.

Vsi drugi izdatki so neobvezni in jih lahko odredi predsednik z odobritvijo najmanj dveh članov nadzor-

membri del Collegio dei sindaci e comunque non potranno eccedere per il loro complessivo ammontare nell'anno il 20 % delle entrate effettive ordinarie dell'Associazione.

Dette spese facoltative dovranno avere per oggetto servizi od uffici di comune utilità nell'interesse delle categorie rappresentate dall'Associazione.

Art. 22

Non oltre il 30 settembre di ogni anno la Giunta esecutiva dell'Associazione dovrà predisporre contemporaneamente al bilancio preventivo anche le proposte dei contributi per l'anno successivo, che dovranno essere sottoposte alle deliberazioni dei competenti organi dell'Unione provinciale dei datori di lavoro e da questa inoltrati all'approvazione dell'Alto Commissariato.

Art. 23

Per l'amministrazione del patrimonio e delle entrate sociali nonché per la formazione del bilancio preventivo e di quello consuntivo e degli altri atti e documenti si dovranno osservare le norme di legge.

Per le responsabilità del presidente e delle altre persone che svolgono la loro attività in nome o per conto dell'Associazione varranno altresì le comuni norme di legge.

Disposizioni disciplinari

Art. 24

Il presidente del Sindacato ha facoltà di applicare la censura ai soci che vengano meno ai doveri di buoni cittadini, che non osservino le clausole dei contratti collettivi di lavoro o, comunque, non ottemperino agli obblighi loro imposti dal presente statuto, dalle norme, istruzioni e deliberazioni del Sindacato stesso e degli organismi superiori. La censura deve essere comunicata per iscritto e deve essere motivata.

Contro tale provvedimento il socio ha diritto di ricorrere all'assemblea del Sindacato di cui chiederà al presidente la convocazione.

Art. 25

L'assemblea del Sindacato ha facoltà di applicare la sospensione di ogni attività sociale, per un periodo non superiore a tre mesi, al socio il quale violi gli obblighi ad esso derivanti dalle leggi e dai regolamenti dello Stato, dal presente statuto, nonché dalle istruzioni e deliberazioni del Sindacato stesso e degli organismi superiori, o, dopo l'applicazione della censura, non si uniforimi alle direttive eventualmente impartitegli. La sospensione può essere altresì applicata a carico dei soci che siano recidivi nelle mancanze che dettero luogo all'applicazione della censura.

Prima di applicare la sospensione devono contestarsi al socio con lettera raccomandata gli addebiti, dandogli un termine non minore di otto giorni per presentare le sue giustificazioni.

Trascorso il detto termine, l'assemblea provvederà con deliberazione motivata, da comunicare all'interessato, il quale ha diritto di farsene rilasciare copia integrale.

Quando a carico di un socio sia pendente un procedimento penale, per reato punibile con pena restrittiva della libertà personale, la sospensione — fino alla pubblicazione della sentenza definitiva — deve essere applicata d'ufficio dal presidente del Sindacato se sia stato

nega odbora, a skupaj nikakor ne smejo presegati letno 20% dejanskih rednih dohodkov Združenja.

Ti neobvezni izdatki morajo biti namenjeni le obče-koristnim poslom ali storitvam v interesu strok, ki jih zastopa Združenje.

Člen 22.

Najkasneje do 30. septembra vsakega leta mora izvršilni odbor Združenja hkrati s proračunom sestaviti tudi predloge o prispevkih za naslednje leto, ki se morajo predložiti v odločitev pristojnim organom Pokrajinske zveze delodajalcev in jih ta pošlje v odobritev Visokemu komisariatu.

Člen 23.

Za upravljanje imovine in dohodkov ter za sestavljanje proračunov in zaključnih računov ter drugih spisov in listin se morajo upoštevati zakoniti predpisi.

Za odgovornost predsednika in ostalih oseb, poslujočih v imenu in na račun Združenja, veljajo poleg tega splošni zakonski predpisi.

Disciplinski predpisi.

Člen 24.

Predsednik sindikata sme izreči ukor članom, ki bi kršili dolžnosti dobrih državljanov, se ne bi pokoravali določilom kolektivnih delovnih pogodb ali bi kakor koli ne spolnjevali dolžnosti, naložene jim s temi pravili, s predpisi, navodili in sklepi sindikata in nadrejenih ustanov. Ukori se mora priobčiti pismeno in mora biti obrazložen.

Član ima pravico, da se zoper tak ukrep pritoži na skupščino sindikata in zahteva od predsednika, da jo v ta namen skliče.

Člen 25.

Skupščina sindikata sme začasno, največ pa za dobo treh mesecev, razrešiti izvrševanja slehernega društvenega delovanja člana, ki bi kršil dolžnosti, katere mu nalagajo državni zakoni in pravilniki, ta pravila ter navodila in sklepi sindikata in nadrejenih ustanov, ali ki bi se kljub ukoru ne pokoril njemu morda danim navodilom. Prav tako se smejo začasno razrešiti člani, ki bi ponovno zagrešili kršitve, zaradi katerih jim je že bil izrečen ukor.

Preden se izreče začasna razrešitev, se morajo članu sporočiti obdolžitve s priporočenim pismom, pri čemer se mu določi rok osmih dni za predložitev opravičb.

Po preteku tega roka odloči skupščina z obrazloženim sklepom, ki se mora sporočiti prizadetemu; ta ima pravico zahtevati, da se mu izda celotni prepis sklepa.

Če bi bil zoper člana uveden sodni kazenski postopek zaradi kaznivega dejanja, ki se kaznuje s kaznijo na prostosti, mora predsednik sindikata po uradni dolžnosti izreči začasno razrešitev do razglasitve končne sodbe,

emesso mandato di cattura; negli altri casi è in facoltà dell'assemblea di applicarla, avuto riguardo alla natura ed alla gravità dei fatti.

Contro il provvedimento di sospensione di cui al presente articolo l'interessato ha facoltà di ricorrere entro 15 giorni al presidente dell'Associazione, il quale deciderà sentita la Giunta esecutiva.

Art. 26

Il presidente dell'Associazione, su proposta dell'assemblea del Sindacato, ha facoltà di deliberare, sentita la Giunta esecutiva, secondo la gravità delle mancanze commesse:

a) ammende pecuniarie fino ad un massimo di Lire 1.000.—;

b) esclusione dal godimento delle eventuali provvidenze costituite in favore della categoria;

c) sospensione definitiva da ogni attività sociale nei confronti dei soci;

1) che siano recidivi nelle mancanze che dettero motivo a precedenti provvedimenti disciplinari ovvero per particolare gravità dei fatti indicati nell'articolo precedente;

2) per condanna passata in giudicato che importi la interdizione perpetua dai pubblici uffici o la libertà vigilata;

3) per compimento di atti che abbiano recato nocuo-mento agli interessi morali e materiali dell'organizzazione;

4) per mancanze contro l'onore e per qualsiasi altra mancanza che dimostri difetto di sentimento nazionale o di senso morale;

5) per manifestazioni compiute che pongano il socio in condizioni di incompatibilità con le generali direttive del Governo.

Prima di usare la facoltà di cui sopra dovranno contestarsi al socio gli addebiti nei modi previsti dall'articolo precedente.

Contro i provvedimenti di cui sopra il socio ha facoltà di ricorrere al presidente dell'Unione ed, in ultima istanza, agli organi dell'Alto Commissariato.

Art. 27

La Giunta esecutiva dell'Associazione ha facoltà di applicare, con deliberazione motivata, la censura ovvero la sospensione dalla carica e dalle funzioni per un periodo non superiore a tre mesi, ai dirigenti dei sindacati che non ottemperino con la dovuta diligenza, oppure violino gli obblighi loro derivanti dalle leggi e dai regolamenti dello Stato, nonché dalle istruzioni e deliberazioni impartite dall'Associazione nell'ambito della sua competenza.

Contro il provvedimento di censura o di sospensione l'interessato ha diritto di ricorrere al presidente dell'Unione ed, in ultima istanza, agli organi dell'Alto Commissariato.

I provvedimenti di cui al presente articolo potranno essere adottati solo dopo che sia stata fatta per iscritto specifica contestazione degli addebiti, e sia trascorso il termine di almeno 10 giorni per le eventuali discolpe o giustificazioni, che dovranno essere presentate pure per iscritto.

ako je bilo izdano zaporno povelje; v ostalih primerih je prepuščeno skupščini, da uporabi ta ukrep, upošteva je naravo in tezo dejanja.

Prizadeti ima pravico, da se zoper ukrep o začasni razrešitvi po tem členu pritoži v 15 dneh na predsednika Združenja, ki odloči po zaslišanju izvršilnega odbora.

Člen 26.

Predsednik Združenja sme na predlog skupščine sindikata, po zaslišanju izvršilnega odbora izreči po teži zagrešenega dejanja:

a) denarno globo do največ Lir 1.000.—;

b) izključitev člana od uživanja morebitnih ugodnosti, ustanovljenih v korist stroke;

c) dokončno razrešitev od vsakršnega društvenega delovanja glede člana:

1. če je ponovno zagrešil dejanje, zaradi katerega je že bil disciplinsko kaznovan ali če so njegova v prednjem členu omenjena dejanja posebno težka;

2. če je pravnomočno obsojen in ima ta obsodba za posledico trajno izgubo pravice do opravljanja javnih služb ali zaščitni nadzor;

3. če je storil dejanje, ki je oškodovalo moralne in materialne interese organizacije;

4. če je zagrešil nečastno dejanje ali kakršen koli drug prekršek, ki dokazuje nezadostno narodno zavest ali nezadosten нравstveni čut;

5. če izpoveduje načela, ki ga spravljajo v protislovje s splošnimi smernicami vlade.

Preden se uporabi zgoraj navedeni ukrep, se morajo zadevne obdolžitve sporočiti prizadetemu članu na način, predpisan v prednjem členu.

Prizadeti član ima pravico, da se zoper zgoraj navedene ukrepe pritoži na predsednika Zveze in v zadnji stopnji na organe Visokega komisariata.

Člen 27.

Izvršilni odbor Združenja sme z utemeljenim sklepom izreči ukor ali za dobo do največ treh mesecev razrešiti dolžnosti in položaja vodje sindikatov, ki bi ne izvrševali poslov z dolžno skrbnostjo ali bi prekršili dolžnosti, katere jim nalagajo državni zakoni in pravilniki ter navodila in sklepi, ki jih izda Združenje v okviru svoje pristojnosti.

Prizadeti ima pravico, da se zoper ukrep o ukoru oz. razrešitvi pritoži na predsednika Zveze in v zadnji stopnji na organe Visokega komisariata.

V tem členu navedeni ukrepi se smejo uporabiti šele tedaj, ko so se vse obdolžitve podrobno pismeno sporočile prizadetemu članu in je pretekel vsaj desetdnevni rok za morebitna njegova pojasnila in opravičila, ki se morajo prav tako predložiti pismeno.

Art. 28

In caso di recidiva dei dirigenti dei Sindacati nelle mancanze che diedero luogo a provvedimenti disciplinari o quando gli stessi compiano atti che rechino nocumento agli interessi morali e materiali dell'organizzazione, od azioni contro l'onore o che dimostrino difetto di senso morale o di sentimento nazionale o si rendano comunque incompatibili con la carica ricoperta, la Giunta esecutiva dell'Associazione delibererà la denuncia degli stessi al presidente dell'Unione che provvederà ai sensi dello Statuto della stessa.

Art. 29

Le modifiche al presente Statuto possono essere proposte dal presidente, dalla Giunta esecutiva o da un terzo dei componenti l'assemblea dell'Associazione. In quest'ultimo caso le proposte di modifica dovranno essere formulate per iscritto e preventivamente comunicate al presidente dell'Associazione.

Sulle proposte di modifica dovrà deliberare l'assemblea e le relative deliberazioni non saranno valide se non siano prese con una maggioranza di almeno la metà dei componenti la stessa aventi diritto a voto.

Le modifiche così deliberate devono essere sottoposte all'esame del Consiglio dell'Unione provinciale dei datori di lavoro, il quale può chiedere che vengano loro apportate tutte le modifiche che ritiene opportune, e quindi sono trasmesse dall'Unione all'approvazione dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Norme speciali riguardanti la Sezione per l'artigianato

Art. 30

La Sezione per l'artigianato inquadra totalitariamente tutti gli artigiani che esercitano la loro attività sul territorio della provincia.

La Sezione, nell'ambito della propria competenza, si propone gli scopi di cui all'articolo 2 del presente statuto.

Chiunque, nella provincia, intende esercitare un'attività artigiana, dovrà presentare domanda d'iscrizione all'Associazione degli industriali e artigiani, Sezione per l'artigianato, corredata da tutti i documenti prescritti dalle leggi e dai regolamenti, secondo quanto dispone l'articolo 3 del presente statuto.

Art. 31

Gli artigiani inquadrati nella Sezione sono riuniti in «Comunità» che raggruppano gli esercenti lo stesso ramo d'attività.

I compiti affidati alle Comunità sono quelli indicati all'articolo 5 del presente statuto.

Le Comunità possono essere suddivise in gruppi interni denominati «Mestieri».

Gli appartenenti a ciascun mestiere saranno riuniti in assemblea, convocata e presieduta dal capo Comunità per la elezione del capo mestiere e della Consulta di mestiere e per l'esame dei problemi interessanti la categoria.

La determinazione dei membri della Consulta sarà fatta dall'assemblea in base al numero degli iscritti ed alle altre particolari esigenze organizzative.

Il capo mestiere e la Consulta di mestiere durano in carica 3 anni e possono essere rieletti.

Člen 28.

Ce bi vodje sindikatov ponovno zagrešili dejanja, zaradi katerih so bili disciplinsko že kaznovani ali bi zagrešili moralnim in materialnim interesom organizacije škodljiva ali nečastna dejanja, pokazali nedostajanje npravstvenega čuta ali narodne zavesti ali bi se sicer izkazalo njih ravnanje nezdružljivo z njihovim položajem, odloči izvršilni odbor Združenja, ali jih je naznaniti predsedniku Zveze, ki ukrene potrebno v smislu Zvezinih pravil.

Člen 29.

Spremembe teh pravil lahko predlagajo predsednik, izvršilni odbor ali tretjina članov skupščine Združenja. V tem slednjem primeru se morajo predlogi za spremembo sestaviti pismeno in predhodno sporočiti predsedniku Združenja.

O predlogih za spremembo mora sklepati skupščina in zadevni sklepi niso veljavni, če niso sprejeti z večino, ki šteje vsaj polovico članov skupščine z glasovalno pravico.

Tako sklenjene spremembe se morajo predložiti v proučitev svetu Pokrajinske zveze delodajalcev, ki lahko zahteva, da se popravijo kakor se zdi njemu umestno in jih nato Zveza pošlje v odobritev Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino.

Posebne določbe za odsek za obrtništvo.

Člen 30.

Odsek za obrtništvo vključuje povsem vse obrtnike, ki poslujejo na ozemlju pokrajine.

Odsek ima v okviru svoje pristojnosti iste naloge kot jih navaja člen 2. teh pravil.

Kdor koli želi v Ljubljanski pokrajini poslovati kot obrtnik, mora vložiti prošnjo za vpis pri Združenju industrijecev in obrtnikov, odseku za obrtništvo; prošnja mora biti opremljena z vsemi listinami, predpisanimi z zakoni in pravilniki, kakor to določa člen 3. teh pravil.

Člen 31.

V odseku včlanjeni obrtniki se uvrste v «skupine», ki združujejo izvrševalce istega obrta.

Skupinam poverjene naloge so iste kot jih navaja člen 5. teh pravil.

Skupine se lahko razdele na notranje podskupine, imenovane «obrta».

Pripadniki vsakega obrta se snidejo na skupščino, ki jo skliče in ji predseduje vodja skupine, da izvolijo vodjo obrta in sosvet obrta in za proučevanje vprašanj, ki zadevajo stroko.

Člane sosveta določi skupščina po številu vpisanih članov in po drugih posebnih organizacijskih potrebah.

Vodja obrta in sosvet obrta ostaneta na mestu tri leta in moreta biti ponovno izvoljena.

Art. 32

Sono organi della Comunità:

- a) il capo Comunità,
- b) l'assemblea,
- c) il direttorio.

Art. 33

Il capo Comunità, eletto dall'assemblea, dura in carica tre anni. La sua elezione deve essere ratificata dal presidente della Sezione per l'artigianato. Il capo Comunità presiede l'assemblea e il direttorio della Comunità stessa ed adempie a tutte le altre funzioni che gli siano attribuite dalla legge, dal presente statuto e dalle deliberazioni della Sezione.

Art. 34

L'assemblea della Comunità è costituita da tutti gli artigiani appartenenti alla Comunità stessa. Laddove in seno alla Comunità sieno stati costituiti «mestieri», l'assemblea di questa sarà costituita dai capi mestiere e dai membri della Consulta di mestiere. L'assemblea è convocata almeno una volta l'anno dal capo della Comunità, che la presiede, dietro autorizzazione del presidente della Sezione. Ogni partecipante all'assemblea ha diritto ad un voto.

L'assemblea:

- a) approva l'attività svolta dalla Comunità;
- b) delibera su quanto riguarda gli interessi della categoria;
- c) elegge il capo della Comunità.

Art. 35

Il direttorio della Comunità è composto dai membri eletti dall'assemblea della Comunità nel numero che stabilirà l'assemblea stessa. Laddove in seno alla Comunità sieno stati costituiti «mestieri», il direttorio della stessa sarà costituito dai capi mestiere.

Spetta al direttorio:

- a) di coadiuvare il capo Comunità nello svolgimento della sua attività,
- b) di deliberare sulla convocazione dell'assemblea della Comunità,
- c) di dare pareri sull'ammissione dei soci e sulle misure disciplinari da adottarsi nei loro confronti,
- d) di esaminare i problemi interessanti l'attività artigiana per cui la Comunità è costituita, formulando proposte ed esprimendo voti alla Sezione sui problemi stessi,
- e) di esercitare in caso di urgenza i poteri dell'assemblea, con riserva di ratifica da parte di questa,
- f) di adempiere a tutte le altre attribuzioni che siano ad essa demandate dalle leggi, dal presente statuto, dalle istruzioni e deliberazioni superiori.

Art. 36

Per le modalità di riunione del direttorio e dell'assemblea della Comunità, per la disciplina delle sedute e per le votazioni, saranno osservate le disposizioni stabilite rispettivamente per la Giunta esecutiva e per il Consiglio dell'Associazione.

Art. 37

Sono organi della Sezione:

- a) il presidente,
- b) l'assemblea,
- c) il comitato provinciale,
- d) il collegio dei sindaci.

Člen 32.

Organi skupine so:

- a) vodja skupine;
- b) skupščina;
- c) predsedstvo.

Člen 33.

Vodjo skupine voli skupščina za dobo treh let. Njegovo izvolitev mora potrditi predsednik odseka za obrtništvo. Vodja skupine predseduje skupščini in načeluje predsedstvu skupine ter opravlja vse druge naloge, ki bi mu bile odkazane z zakonom, s temi pravili in s sklepi odseka.

Člen 34.

Skupščino skupine tvorijo vsi obrtniki, ki pripadajo tej skupini. Kjer so se v skupini osnovali «obrti», tvorijo njeno skupščino vodje obrtov in člani sosveta obrtov. Skupščino sklicuje po odobritvi predsednika odseka vsaj enkrat na leto vodja skupine, ki ji tudi predseduje. Vsak udeleženec skupščine ima pravico do enega glasu.

Skupščina:

- a) odobruje dotedanje delo skupine;
- b) odloča o ukrepih za zaščito interesov stroke;
- c) voli vodjo skupine.

Člen 35.

Predsedstvo skupine sestoji iz članov, ki jih izvoli skupščina skupine v številu, ki ga sama določi. Kjer so se v skupini osnovali «obrti», sestoji njeno predsedstvo iz vodij obrtov.

Naloga predsedstva je:

- a) da podpira vodjo skupine pri opravljanju njegovih poslov;
- b) da odloča o sklicanju skupščine skupine;
- c) da oddaja mnenja o sprejemanju članov in o disciplinskih ukrepih zoper nje;
- d) da proučuje vprašanja, tičejo se obrtniške delavnosti, za katero je bila skupina ustanovljena, izdeluje predloge in izraža želje glede teh vprašanj odseku;
- e) da opravlja v nujnih primerih posle, ki spadajo v pristojnost skupščine; take ukrepe mora naknadno odobriti skupščina;
- f) da opravlja vse ostale naloge, ki bi mu bile odkazane z zakoni, temi pravili ter navodili in sklepi nadrejenih organov.

Člen 36.

Glede sklicevanja sej predsedstva in skupščine skupine, vodstva sej in glasovanja se morajo upoštevati določila, ki veljajo ustrezno za izvršilni odbor in za svet Združenja.

Člen 37.

Organi odseka so:

- a) predsednik;
- b) skupščina;
- c) pokrajinski odbor;
- d) nadzorni odbor.

Art. 38

Il presidente è eletto dall'assemblea, dura in carica tre anni ed è rieleggibile.

Il presidente, nei confronti della Sezione, ha attribuzioni analoghe a quelle indicate all'articolo 10 del presente statuto.

Art. 39

L'assemblea è costituita dai capi Comunità, dai direttori delle Comunità e dai componenti le Consulte di mestiere, nonché dai dirigenti degli Istituti assistenziali eventualmente costituiti dalla Sezione e riconosciuti a norma di legge. L'assemblea è convocata in via ordinaria dal presidente della Sezione ogni anno ed in via straordinaria ogni qualvolta lo ritenga necessario il comitato provinciale della Sezione. Circa le modalità di convocazione e di votazione, la validità delle riunioni ed i compiti demandati all'assemblea, valgono, per la sua sfera di competenza, le norme previste dal presente statuto per quanto riguarda l'assemblea dell'Associazione degli Industriali ed Artigiani.

Art. 40

Il Comitato provinciale è costituito dai capi delle Comunità. I sindaci possono partecipare alle riunioni, senza voto deliberativo.

Il Comitato provinciale si riunisce almeno una volta ogni trimestre ed inoltre ogniqualevolta il presidente lo ritenga opportuno o ne sia fatta richiesta da un terzo dei suoi componenti o dai sindaci.

La convocazione è fatta a mezzo di avvisi scritti diramati almeno cinque giorni prima della riunione.

Per la validità delle adunanze del Comitato provinciale è necessaria la presenza di almeno la metà dei membri oltre il presidente. Ciascun membro ha diritto ad un voto.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti; in caso di parità nelle votazioni palesi prevale il voto del presidente.

Art. 41

Spetta al Comitato provinciale lo svolgimento di ogni azione resa necessaria per il conseguimento dei fini statutari e per l'applicazione delle direttive tracciate dall'assemblea. In particolare spettano al Comitato provinciale i compiti elencati negli articoli 14 e 16 del presente statuto, fuorché la nomina dei sindaci della Sezione.

Art. 42

Il Collegio dei sindaci è formato da tre componenti effettivi e da due supplenti nominati dall'assemblea per tre anni. Circa le attribuzioni dei sindaci valgono, per la loro sfera di competenza, le disposizioni di cui all'articolo 17 del presente statuto.

Art. 43

Per tutta l'altra materia, valgono per la sfera di competenza della Sezione, disposizioni analoghe a quelle contenute negli articoli dal n. 18 al n. 29 del presente statuto.

Clen 38.

Predsednika voli skupščina in traja njegova poslovna doba tri leta; more pa biti ponovno izvoljen.

Predsednik odseka ima isto področje kot ga navaja člen 10. teh pravil.

Clen 39.

Skupščino tvorijo vodje skupin, člani predsedstev skupin, člani sosvetov obrtov ter voditelji zakonito priznanih pomožnih zavodov, ki jih morda ustanovi odsek. Skupščino sklicuje na redno zasedanje predsednik odseka vsako leto, na izredno pa kadar smatra za potrebno pokrajinski odbor odseka. Glede sklicanja in glasovanja, sklepčnosti sej in nalog skupščine veljajo za njeno področje določila teh pravil o skupščini Združenja industrijev in obrtnikov.

Clen 40.

Pokrajinski odbor sestoji iz vodij skupin. Člani nadzorstva lahko prisostvujejo sejам, a nimajo glasovalne pravice.

Pokrajinski odbor se snide najmanj enkrat vsako tromesečje, poleg tega pa kadar koli to smatra za umestno predsednik ali kadar to zahtevajo tretjina njegovih članov ali člani nadzorstva.

Sklicuje se s pismenimi vabili, razposlanimi vsaj pet dni pred sejo.

Za sklepčnost sej pokrajinskega odbora je potrebna poleg predsednika prisotnost vsaj polovice članov. Vsak član ima pravico do enega glasu.

Sklepa se z absolutno večino glasov; ob enakosti glasov odloči pri javnem glasovanju predsednikov glas.

Clen 41.

V področje pokrajinskega odbora spadajo vsi ukrepi, potrebni za doseg statutarne namenov in za izvedbo smernic, ki jih določi skupščina. Zlasti spadajo v področje pokrajinskega odbora naloge, našteje v členih 14. in 16. teh pravil, izvzemši volitev članov odsekovega nadzornega odbora.

Clen 42.

Nadzorni odbor je sestavljen iz treh članov in dveh namestnikov, ki jih izvoli skupščina za tri leta. Glede področja članov nadzornega odbora veljajo za njih pristojnost določila člena 17. teh pravil.

Clen 43.

Za vse ostalo v pristojnosti odseka veljajo smiselno določila iz členov 18. do 29. teh pravil.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 63 del 8 agosto 1942-XX. E. F.

Priloga k 63. kosu z dne 8. avgusta 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I 84/42—6. 466

Editto d'incanto.

Addì 28 settembre 1942-XX alle ore 9 avrà luogo presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 2, l'incanto della casa in Vrhnika, via Kolodvorska n. 4, con giardino, il tutto part. tav. n. 1520 del libro fondiario c. c. Vrhnika.

Valore di stima: L. 318.100.—.

Offerta minima: L. 212.067.—.

Vadio: L. 31.810.—.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Vrhnika
il 1 agosto 1942-XX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
188.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 31 luglio 1942-XX.

Ditta: Banca ipotecaria delle Casse di risparmio jugoslave di Lubiana.

Vengono cancellati i sigg. dott. Ferdinando Majaron ed Otone Detela dalla carica di membri del consiglio di amministrazione ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Francesco Košak, gran possidente in Grosuplje ed Oscar Kosler, castellano e gran possidente in Ortnek presso Ribnica.

Tribunale Civile e Penale sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
il 31 luglio 1942-XX.
Rg B II 85/17.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:
189.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 31 luglio 1942-XX.

Ditta: «Casa del proto», consorzio di costruzione a g. l. di Lubiana.

Sodna oblastva

I 84/42—6. 466

Dražbeni oklic.

Dne 28. septembra 1942 dopoldne ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin: hiše na Vrhniki, Kolodvorska cesta št. 4 in vrta zemljiška knjiga Vrhnika vlož. št. 1520.

Cenilna vrednost: L. 318.100.

Najmanjši ponudek: L. 212.067.

Varščina: L. 31.810.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Vrhniki, odd. II.,
dne 1. avgusta 1942.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

188.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 31. julija 1942.

Besedilo: Hipotekarna banka jugoslovenskih hranilnic v Ljubljani.

Izbrišeta se člana upravnega sveta: dr. Majaron Ferdinand in Detela Oton, vpišeta pa se člana upravnega sveta: Košak Fran, veleposestnik, Grosuplje in Kosler Oskar, graščak in veleposestnik v Ortneku pri Ribnici.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 31. julija 1942.
Rg B II 85/17.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

189.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 31. julija 1942.

Besedilo: «Dom faktorjev» stavbna zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Viene cancellato il sig. Riccardo Mudlak dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Leopoldo Mikuš, proto in Lubiana, via Lepodvorska 20.

Tribunale Civile e Penale sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
il 31 luglio 1942-XX.
Zadr. II 25/5.

*

190.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 31 luglio 1942-XX.

Ditta: Cooperativa economica fra gli addetti alle assicurazioni sociali, consorzio a g. l. di Lubiana.

Vengono cancellati i sigg. Janko Telban, Francesco Jurca e Roberto Šetinc dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Vittorio Fabiani, commesso dell'I. A. S., Rožna dolina c. XV/14, Giuseppe Mar, impiegato dell'I. A. S., via Predjamska 44 e Ladislao Hribar, impiegato dell'I. A. S., via Gregorčičeva 17b, abitanti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
il 31 luglio 1942-XX.
Zadr. I 155/15.

*

191.

Sede: Podzemelj.

Giorno dell'iscrizione: 12 giugno 1942-XX.

Ditta: Cassa di risparmio e di credito, consorzio a g. ill. di Podzemlje.

Viene cancellato il membro del comitato amministrativo Starešinič Mattia ed iscritto nella stessa qualità il neoletto membro Giuseppe Jakše propr. fond. in Vranovci n. 2.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale Commerciale di Novo mesto
il 2 giugno 1942-XX.
Reg. A II 74/2.

Cancellazioni:

192.

Sede: Lubiana.

Giorno della cancellazione: 31 luglio 1942-XX.

Ditta: Società fra apicoltori, consorzio registrato a g. l. Per attuata liquidazione.

Tribunale Civile e Penale sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
il 31 luglio 1942-XX.
Zadr. X 366/12.

Izbriše se član upravnega odbora Mudlak Rihard, vpiše pa član upravnega odbora Mikuš Leopold, faktor v Ljubljani, Lepodvorska ulica 20.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 31. julija 1942.
Zadr. II 25/5.

*

190.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 31. julija 1942.

Besedilo: Gospodarska zadruga nameštencev socialnega zavarovanja, zadruga z o. j. v Ljubljani.

Izbrišejo se člani upravnega odbora Telban Janko, Jurca Franc in Šetinc Robert, vpišejo pa se člani upravnega odbora Fabiani Viktor, služitelj Z. S. Z., Rožna dolina c. XV/14, Mar Josip, uradnik Z. S. Z., Predjamska 44 in Hribar Lado, uradnik Z. S. Z., Gregorčičeva 17b, vsi v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 31. julija 1942.
Zadr. I 155/15.

*

191.

Sedež: Podzemelj.

Dan vpisa: 12. junija 1942.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica, zadruga z neomejenim jamstvom v Podzemlju.

Izbrišal se je dosedanji član upravnega odbora Starešinič Mattia in vpisal novoizvoljeni član upravnega odbora Jakše Jože, posestnik v Vranovcih št. 2.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 12. junija 1942.
Reg. A II 74/2.

Izbris:

192.

Sedež: Ljubljana.

Dan izbrisa: 31. julija 1942.

Besedilo: Čebelarska družina, registrovana zadruga z o. z. Zaradi končane likvidacije.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 31. julija 1942.
Zadr. X 366/12.

Pubbliche Amministrazione

No. 17093/1942. 478 3—1

Concorso di fornitura di 6 apparecchi di alta fre- quenza.

La Direzione provinciale delle Poste, Telegrafi e Telefoni di Lubiana bandisce la prima pubblica licitazione scritta per la fornitura di 6 apparecchi di alta frequenza per il perfezionamento della rete telefonica interurbana.

La licitazione avrà luogo il 28 agosto a. e. alle ore 11 nella cancelleria del Reparto Economico di questa Direzione, stanza n. 42, Piazza «Sv. Jakoba trg» 2/I.

La cauzione del 5% dovrà essere depositata al più tardi alle ore dieci del giorno della licitazione alla Cancelleria di questa Direzione stanza n. 41.

Le condizioni della licitazione possono essere ispezionate nella Cancelleria direzionale oppure acquistate al prezzo di Lire 20.—.

Lubiana, il 4 agosto 1942-XX.

La Direzione provinciale delle Poste, Telegrafi e Telefoni.

Commerciali

Diffida ai creditori.

La società a g. l. «Fran Zorn, družba z o. z.» con sede in Lubiana, si è sciolta e messa in liquidazione.

Si diffidano i creditori ad insinuare entro il termine legale le loro pretese ai liquidatori Stojan Marta nata Mergenthaler e ing. Stojan Lorenco, Lubiana, via Krekova 9.

I liquidatori.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 010072 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di: «Albrecht Drago» da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Carlo Albrecht

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 34729 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di Olga Bervar da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Olga Bervar

Razna oblastva

Št. 17.093/1942. 478 3—1

Nabava

šestih visokofrekvenčnih naprav.

Pokrajinsko pošto, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani razpisuje prvo pismo licitacijo za nabavo šestih visokofrekvenčnih naprav za izpopolnitev medkrajevnega telefonskega omrežja.

Licitacija bo dne 28. avgusta t. l. ob 11. uri v pisarni ekonomskega odseka ravnateljstva, soba št. 42, Sv. Jakoba trg 2/I.

Najkasneje do desetih na dan licitacije se mora položiti 5% kaveija v pisarni ravnateljstva v Ljubljani, soba št. 41.

Pogoji se lahko vpogledajo ali kupijo po Lir 20.— v pisarni ravnateljstva.

Ljubljana 4. avgusta 1942-XX.

Pokrajinsko pošto, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo.

Trgovinske zadeve

Poziv upnikom.

Družba Fran Zorn, družba z o. z. s sedežem v Ljubljani, se je razdružila in prešla v likvidacijo.

Upniki družbe se pozivajo, da v zakonitem roku prijavijo svoje terjatve likvidatorjema Stojan Marti roj. Mergenthaler in inž. Stojanu Lovrencu, Ljubljana, Krekova ul. 9.

Likvidatorja.

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 010072, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Albrecht Drago iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Albrecht Drago

*

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 34729, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Bervar Olga iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bervar Olga

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 010392 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di Federico (Miroslav) Devetak da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Federico Devetak

*

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato annuale relativo alla II classe della II. scuola popolare maschile di Lubiana, rilasciato nel 1941 al nome di Galjot Slavko. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Slavko Galjot

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la conferma, del Municipio di Lubiana per la consegna dell'apparecchio radio-ricevente, No. 2633 del 9 maggio 1942. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Elena Kveder

*

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di servizio, rilasciato dal comune di Velka, cap. distr. di Maribor I. br. al nome di «Justina Pohorec» da Velka. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giustina Pohorec

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 19636 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di: Remic Marija da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Remic

*

Notificazione.

Mi venne sottratta la carta di identità n. 022952 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di «Smolinsky Rado» da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Smolinsky

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 014498 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di «Zupanc Avgust» da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Augusto Zupanc

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 010392, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Devetak Miroslav iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Devetak Miroslav

*

Objava.

Izgubil sem letno spričevalo II. razreda II. deške višje ljudske šole v Ljubljani iz l. 1941. na ime Galjot Slavko, in ga proglašam za neveljavno.

Galjot Slavko

*

Objava.

Izgubila sem potrdilo mestnega magistrata v Ljubljani št. 2633 z dne 9. maja 1942 o predanem radio-aparatu in ga proglašam za neveljavno.

Kveder Helena

*

Objava.

Izgubila sem poselsko knjižico, izdano od občine Velka, srez Maribor I. br. na ime: Pohorec Justina iz Velke. Proglašam jo za neveljavno.

Pohorec Justina

*

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 19636, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Remic Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Remic Marija

*

Objava.

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 022952, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Smolinsky Rado iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Smolinsky Rado

*

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 014498, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Zupanc Avgust iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zupanc Avgust